

Durum bildirimini

İş bu Durum bildirimini (bundan sonra «Bildirim»), uygulama tarihine ve ilgili kanuna bağlı kalmaksızın GAZ ile ŞİRKET arasındaki akdedilen her Sözleşmenin ayrılmaz bir parçasıdır.

1. Garantiler, bildirimler, yükümlülükler.

1.1. İş bu metinle ŞİRKET aşağıdakilerini bildirmekte:

1.1.1. ŞİRKET, Rusya Federasyonu, Birleşmiş Milletler, ABD, Avrupa Birliği ve dünyanın herhangi diğer ülkesi tarafından konulan Yaptırım ile ilgili yasakları tam olarak bilmekte, Yaptırım rejiminin, İhracat kısıtlamalarının ve ek yasakların, ayrıca bu kısıtlamaları ve yasakları ihlal ile ilgili tüm olumsuz sonuçların tam olarak ne olduğunu anlamaktadır.

1.1.2. GAZ'ın «Sözleşme tarafını bil» standart prosedürünü gerçekleştirmesi için ŞİRKET, kendisine ait tam ve doğru bilgi vermektedir.

1.1.3. ŞİRKET ve/veya onun hissedarları, Yönetim kurulu (Denetim kurulu) üyeleri veya herhangi yönetim organı, yönetim organının üyeleri, tek yönetim organı olan kişi(ler) ve bağlı olan diğer kişiler, İntifa hakkı sahibi, Kontrol eden ve Kontrol altında olan kişiler, görevliler ve diğer personeller ve/veya hak sahipleri, temsilciler, müteahhitler, acentalar, danışmanlar ve/veya Sözleşme'ye bağlı diğer kişiler, Sözleşme çerçevesinde teslim edilen malların (bundan sonra «Teslim edilen mallar») üreticisi (üretici ve tedarikçi farklı kişilerse), bileşen üreticileri, teslim edilen malların yazılımının (bundan sonra «Yazılım») üreticileri, (i) üzerinde Yaptırım uygulanan kişiler değildir, (ii) uygulanan Yaptırımları ihlal etmediler ve/veya ihlal etmiyorlardır.

1.1.4. GAZ ile anlaşmaları, herhangi değişiklikleri ve/veya eklemeleri imzalayan ŞİRKET temsilcisi, Yaptırım uygulanan kişi değildir.

1.2. GAZ'dan araçları, yedek parçaları, bileşenleri, araç aksesuarlarını (bundan sonra «Alınan ürünler») alan, ayrıca müşterileri bulma ve onlarla sözleşme imzalama hizmetleri veren veya Alınan ürünlerin teslimi yapan (ayrı olarak veya hizmet/iş verme kapsamında) herhangi ŞİRKET, iş bu metinle aşağıdakileri garanti ve taahhüt etmekte:

1.2.1. Alınan ürünler ancak sivil amaçla kullanılacaktır;

1.2.2. Alınan ürünler; Kitle imha silahının, diğer mühimmat ve askerî teknolojinin teknik bakımı, onarımı, geliştirilmesi, hazırlanması ve/veya üretimi, onun teslimi için, ayrıca terör saldırısının hazırlanması ve/veya gerçekleştirilmesi için kullanılmayacaktır;

1.2.3. Alınan ürünlerin kopyalanması, değiştirilmesi, yeniden ihraç yapılması veya üçüncü şahıslara devredilmesi ile ilgili bilgileri GAZ'in talebi üzerinde vermektedir;

1.2.4. Alınan ürünler, Yaptırımın, İhracat kısıtlamalarının ve ek yasakların uygulandığı ülkelere, ayrıca terör gruplarına ve uyraklığa bakılmaksızın terör gruplarına bağlı olan şahıslara, herhangi tüzel kişilere ve (i) Yaptırım uygulanan kişilere, (ii) uygulanan Yaptırımları ihlal eden ve/veya ihlal edecek kişilere gönderilmeyecek (ihraç edilmeyecek, yeniden ihraç edilmeyecek, devredilmeyecek, verilmeyecek);

1.2.5. Alınan ürünler, eşit olan garanti alınmaksızın ve iş bu Bildirimim 1.2. bendinde bulunan diğer yükümlülükleri gerçekleştirmeksizin herhangi diğer tarafa verilmeyecek.

1.3. GAZ şirketine yedek parçalar, bileşenler, araç aksesuarları gibi ürünleri tedarik eden veya teslim, danışmanlık, geliştirme, yazılım, acentalık hizmetleri veren herhangi ŞİRKET, aşağıdakileri garanti ve taahhüt etmekte:

1.3.1. ŞİRKET tarafından herhangi İhracat kısıtlamalarının ve ek yasakların ihlali önlemek amacıyla:

1.3.2. Ürünler İhracat kısıtlamalarının koyulmasını ve ihracat lisansına gerek olduğunu (bu bilgileri hemen aldıktan sonra) derhal yazılı olarak GAZ'ı bildirmektedir.

1.4. İş bu Bildirimim 1.1. bendinde bulunan beyanlar, aşağıdaki hususlara dayanarak yapılmalı ve yorumlanmalıdır:

1.4.1. Bir Tarafın; Sözleşmenin imzalanmasından önce, sonra veya imzalanması sırasında sözleşmenin akdedilmesi, uygulanması veya sona erdirmesi (sözleşme konusu, sözleşme imzalama yetkisi, sözleşmenin mevzuata uygun olması, gerekli olan izinler ve lisanslar bulunması, tarafın mali durumu veya üçüncü şahıslara ilgisi dahil) ile ilgili bilgileri diğer Tarafa yanlış veya sahte olarak vermesi takdirde bu yalan beyanlardan kaynaklanan zararları diğer Tarafın talebi üzerinde karşılamakta veya sözleşmenin öngörüldüğü cezayı ödemektedir;

Sözleşmenin feshi veya geçersiz kabul edilmesi, iş bu Bildirimim 1.4.1. bendinde bulunan sonuçları etkilememektedir;

İş bu maddeye göre sorumluluk; yanlış beyan veren Tarafın, diğer Tarafın bu yanlış beyanlara güvendiğini tahmin ettiği anda ortaya çıkmaktadır;

1.4.2. Kendisine önemli etki veren diğer tarafın yanlış beyanlarına güvenen Taraf, zararları karşılamalara ve tazminat ödemelere ek olarak Tarafların başka bir şey üzerinde mutabık kalmadıkları takdirde sözleşmeden vazgeçebilir;

1.4.3. Karşı tarafın yanlış beyanlarından kaynaklanan yalan veya gerçeğin çarpıtılışı etkisiyle sözleşmeyi imzalayan Taraf, sözleşmeden vazgeçme yerine sözleşmenin geçersiz olarak kabul edileceğini isteyebilir;

1.4.4. İş bu Sözleşmenin 1.4.1. ve 1.4.2. bendinde bulunan sonuçları, Tarafların başka bir şey üzerinde mutabık kalmadıkları takdirde Tarafın iş bu yanlış beyanları bilsin veya bilmesin iş yaparken, ayrıca kurumsal sözleşmeye veya şirketin kayıtlı sermayesinin hisse senetlerini veya paylarını devretme sözleşmesine ilişkili olarak yanlış beyan veren Tarafa uygulanmaktadır.

1.5. ŞİRKET, iş bu metinle aşağıdakileri garanti ve taahhüt etmekte:

1.5.1. Sözleşmedeki tüm yükümlülükleri tam olarak yerine getirene kadar iş bu Bildirimim 1.1. bendinde bulunan beyanların gerçekliğini sürdürecektir. ŞİRKET'in iş bu Bildirimim 1.2. ve 1.3. bendinde bulunan beyanların gerçekliğinin sürdürme yükümlülüğü, Sözleşmeyi feshettikten sonra da geçerli kalacaktır;

1.5.2. GAZ'ın «Sözleşme tarafını bil» standart prosedürünü gerçekleştirmesi için GAZ'ın yazılı talebi üzerinde tam ve doğru bilgi vermektedir;

1.5.3. Sözleşmenin akdedildiği tarihten itibaren ve onun süresi bitene kadar ŞİRKET ve/veya onun hissedarları, Yönetim kurulu (Denetim kurulu) üyeleri veya herhangi yönetim organı, yönetim organının üyeleri, tek yönetim organı olan kişi(ler) ve bağlı olan diğer kişiler, İntifa hakkı sahibi, Kontrol eden ve Kontrol altında olan kişiler, görevliler ve diğer personeller ve/veya hak sahipleri, temsilciler, müteahhitler, acentalar, danışmanlar ve/veya Sözleşme'ye bağlı diğer kişiler, Sözleşme çerçevesinde teslim edilen malların (bundan sonra «Teslim edilen mallar») üreticisi (üretici ve tedarikçi farklı kişilerse), bileşen üreticileri, teslim edilen malların yazılımının (bundan sonra «Yazılım») üreticilerinin, (i) üzerinde Yaptırım uygulanan kişiler olmadığını, (ii) uygulanan Yaptırımları ihlal etmediklerini ve/veya ihlal etmeyeceklerini sağlamak amacıyla denetim yapmaktadır;

1.5.4. Temsilcisi olarak hareket eden Yaptırım uygulanan kişilerin, GAZ ile imzalanan sözleşmeye göre ve sözleşmenin süresi bitmeden herhangi belge imzalanmasına katılmadığına emin olmaktadır;

1.5.5. Aşağıdaki bilgileri aldıktan sonra derhal yazılı olarak GAZ'ı bildirmektedir:

- İş bu Bildirim 1.1.3. bendinde bulunan herhangi ŞİRKET'in ve/veya kişinin (i) Yaptırım uygulanan kişi olduğunu (ii) uygulanan herhangi Yaptırımı ihlal ettiğini;

- ŞİRKET'in işi ve/veya mali durumu ile ilgili GAZ'ın ününe leke sürebilen veya ŞİRKET'in GAZ ile imzalanan sözleşmeyi yerine getirme imkanlarını olumsuz etkileyen diğer bilgileri;

- ŞİRKET'in herhangi beyanlarını, garantilerini veya yükümlülüklerini ihlal olarak sayılabilecek ortaya çıkabilen veya Sözleşmenin imzalandığı tarihten itibaren ve onun süresi bitene kadar ŞİRKET'in öğrendiği herhangi soruları, olayları, konuları ve/veya durumları (ihmal de dahil) bildirmektedir.

2. İhlal sonucu

2.1. Yürürlükteki yasaların hükümlerine rağmen Taraflar aşağıdakileri kabul etmişlerdir:

ŞİRKET'in beyanlarının ve ayrıca bu Bildirimde belirtilen garanti ve yükümlülüklerin herhangi bir şekilde ihlali, Sözleşme'nin esaslı bir ihlalidir ve GAZ'ın tek taraflı ve mahkeme dışı olarak Sözleşme'den (tamamen veya kısmen) vazgeçmesi için yeterli bir nedendir veya ŞİRKET'e bu tür bir fesih veya fesih nedenlerini belirten bir Sözleşmenin iptali veya feshi duyurusu (bundan böyle "Duyuru" olarak anılacaktır) göndererek Sözleşmeyi feshedebilir. GAZ, bu hakkını Sözleşme'nin bu şekilde feshedilmesine veya feshine esas teşkil eden koşulları öğrendiği tarihten itibaren herhangi bir zamanda kullanabilir. Sözleşme, GAZ tarafından ŞİRKET'e Duyuruyu gönderme tarihinden itibaren feshedilmiş sayılır. Duyurunun gönderilmesinden önceki dönemde Sözleşmenin ve/veya Taraflar arasındaki diğer sözleşmelerin daha fazla ifası, GAZ'ın Sözleşmeyi iptal etme veya feshetme hakkından feragat ettiği ve/veya Sözleşmeyi geçerli tutma niyetini teyit ettiği anlamına gelmez.

GAZ'ın Sözleşmenin iptali veya feshi duyurusu gönderip göndermediğine bakılmaksızın Taraflar, sipariş edilen mallar için ödemenin GAZ tarafından gönderilen fatura tarihinden itibaren 7 gün içinde yapılması gerektiği konusunda anlaşmışlardır. GAZ, önceden kabul edilmiş bir siparişin yürütülmesini ödemenin tamamına kadar herhangi bir aşamada askıya alma hakkına sahiptir. Taraflar aksini kararlaştırmadıkça siparişin GAZ tarafından onaylandığı tarihten itibaren 10 gün içinde münhasıran %100 ön ödeme ile başka siparişler verilebilir. ŞİRKET sipariş vermekle ödeme koşullarını değiştirmeyi kabul etmiş sayılır.

2.2. ŞİRKET, GAZ'ın bu Bildirim 2.1 maddesinde belirtilen hakkını kullanmasının Sözleşme kapsamındaki herhangi bir yükümlülüğün ihlalini teşkil etmediğini tamamen anlar ve kabul eder. ŞİRKET, Sözleşmenin GAZ tarafından fesih edilmesi durumunda ŞİRKET'in maruz kalabileceği ekonomik kayıp, gider, hasar veya masraf ayrıca kâr kaybının yanı sıra gelir, müşteri / yüklenici / ortak kaybı / ortak sahiplerin mevcut bir işletmeden ayrılması dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere herhangi bir kayıp, itibar kaybı veya zararı ve/veya benzer kayıplar, beklenen tasarrufların kaybı veya maliyetlerdeki artış / azalış veya herhangi bir sonuçsal kayıp maliyet veya harcama ile bağlantılı olarak ortaya çıkan kayıplar durumunda GAZ'a karşı herhangi bir iddia da bulunmayı reddeder.

2.3. ŞİRKET'in beyanlarının yanı sıra bu Bildirimde belirtilen garanti ve yükümlülükleri ihlal etmesi durumunda ŞİRKET'e yüklenebilecek tek ve tam sorumluluk (idari, cezai, hukuki vb.) ŞİRKET'e aittir

ve GAZ'ın, teslim edilen malların üreticilerinin, Teslim Edilen Ürünlerin nakliyecilerinin, teslim edilen malların taşıyıcılarının, bozulmalar ve garanti ve yükümlülüklerin yerine getirilmemesi nedeniyle maruz kalabilecekleri tüm masraf ve masrafları üstlenir.

3. Terimler ve tanımlar

Bu Bildirimin amaçları doğrultusunda Taraflar, bu Belgede kullanılan terim ve tanımların aşağıdaki anlamlara geldiği konusunda anlaşmışlardır:

Yaptırımlar, uluslararası ticarete bir katılımcının (devlet, devlet dernekleri ve / veya birlikleri ve / veya devlet (eyaletlerarası) kurumları veya devlet dernekleri ve / veya birlikleri) başka bir tarafla ilgili olarak dayattığı yasaklayıcı ve kısıtlayıcı nitelikteki ekonomik önlemler anlamına gelir (yaptırımların konusu) ve hem bir bütün olarak ülkeye, hem de bu devletin mevzuatına göre teşkilatlanmış ve var olan gerçek ve/veya tüzel kişilere veya böyle bir devletin topraklarında üretilen mallara, güvenlik veya dış politika sorunları ile ilgili özel amaçlar için yöneltilebilir.

Bu Bildirimin 1.1.3 ve 1.5.3 paragraflarının (i) ve (ii) alt paragraflarının amaçları doğrultusunda "Yaptırımlar" terimi, yalnızca Karşı Tarafla doğrudan veya dolaylı olarak iş yapma (malların satışı veya satın alınması, teknik belgelerin sağlanması, ödemelerin yapılması vb.) yasağı oluşturan kısıtlayıcı ve yasaklayıcı önlemleri içerir, buna GAZ'a ve/veya Mal üreticilerine yönelik benzer veya farklı Yaptırımların risk uygulaması oluşturmak dahil.

İhracat kısıtlamaları, Amerika Birleşik Devletleri, AB, AB Üye Devletleri veya diğer geçerli yasalar, düzenlemeler, emirler tarafından kontrol edilen ve uygulanan dış ticaret düzenleme önlemleri dahil olmak üzere Tarafların iş yerinde yürürlükte olan herhangi bir yasa, yönetmelik, emir veya karar veya ticaret düzenlemesinin uygulanmasına yönelik kararlardır. Bu düzenleyici çerçeve, diğerlerinin yanı sıra Avrupa Konseyi Yönetmeliği no 208/2014, 269/2014, 692/2014 ve 833/2014 (değişikliklerle beraber), ABD İhracat Kontrol Yasası, ABD Uluslararası Acil Ekonomik Güçler Yasası, ABD Silah İhracatı Kontrol Yasası, ABD İhracat İdaresi Yönetmeliği, ABD İhracat İdaresi Yönetmeliği, Savunma Ürünleri ve Çift Kullanımlı Mallar ve Teknolojiler, ABD Hazinesi, ABD Enerji Bakanlığı veya ABD Nükleer Düzenleme Komisyonu tarafından uygulanan ihracat kontrolleri ve ekonomik yaptırımlar ve yukarıdakilerle bağlantılı olarak alınan herhangi bir yasa, yönetmelik, emir, direktif veya kararlar içermektedir.

Bağlı kişiler, tüzel kişilerin ve / veya girişimci faaliyetlerde bulunan kişilerin faaliyetlerini etkileyebilecek herhangi bir kişi ve tüzel kişilerdir.

Aşağıdaki kişiler, tüzel kişinin şubeleri olarak kabul edilir:

- Yönetim kurulu (Denetim kurulu) veya diğer herhangi bir ortak yönetim kurumunun üyesi, ortak yürütme kurumunun üyesi ve tek yürütme kurumunun yetkilerini kullanan bir kişi;
- Tüzel kişinin ait olduğu aynı gruba ait kişiler;
- Bu tüzel kişinin kayıtlı veya hisseli sermayesini oluşturan oy hisselerine (katılım payı, paylara) atfedilen toplam oy sayısının yüzde 20'sinden fazlasını kullanmaya hak olan kişiler;
- Bu tüzel kişinin kayıtlı veya hisseli sermayesini oluşturan oy hisselerine (katılım payı, paylara) atfedilen toplam oy sayısının yüzde 20'sinden fazlasını kullanmaya hak olan tüzel kişi;

- Bir tüzel kişi bir mali ve endüstriyel grubun üyesi ise, Yönetim kurulu (Denetim kurulu) ve diğer ortak yönetim kurumunun üyeleri, mali ve endüstriyel grupta olan ortak yürütme kurumunun üyeleri, ve mali ve endüstriyel grupta olan tek yürütme kurumunun kişileri onun bağlı kişilerin listesindedir.

İntifa hakkı sahibi, nihai olarak doğrudan veya dolaylı olarak (üçüncü şahıslar aracılığıyla) bir tüzel kişinin sermayesinde yüzde 25'ten fazlasının kontrol hissesine veya bir tüzel kişinin faaliyetlerini kontrol etme imkanına sahip olan bir gerçek kişidir.

Bu kişi gerçek kişinin İntifa hakkı sahibi olarak sadece başka kişi gerçek kişinin İntifa hakkı sahibi olmadığı durumda kabul edilir.

Kontrol eden kişi, doğrudan veya dolaylı olarak (kontrol edilen kişiler aracılığıyla) kontrol edilen organizasyonun en yüksek kurumundaki oyların yüzde 50'sinden fazlasını kontrol etme hakkına ya da kontrol edilen kuruluştaki hisseler / paylara sahip olarak ve / veya bir güvenilir yönetim sözleşmesine ve / veya ortaklık özel sözleşmesine, ve/ veya acente sözleşmesine, ve/veya hissedar sözleşmesine, ve/veya konusu, böyle bir kontrol edilen kuruluşun hisseleri (katılım payları) tarafından onaylanan yetkilerin kullanılması olan herhangi bir diğer sözleşmeye göre tek yürütme kurumu ve / veya kontrol edilen kuruluşun ortak yönetim kurumunun üyelerinin yüzde 50'sinden fazlasını atama (seçme) hakkına sahip olan kişidir.

Kontrol edilen kişi (Kontrol edilen kuruluş), kontrol eden bir kişi tarafından doğrudan veya dolaylı olarak kontrol edilen bir tüzel kişidir.

Yaptırım uygulanan kişi, aşağıdaki listelenen herhangi bir gerçek veya tüzel kişi anlamına gelir: (a) herhangi bir Yaptırım Listesinde olan kişi; (b) ülkeye ya da bölgeye karşı geçerli kapsamlı yaptırımlar altında olan ülkede ya da bölgede organize edilen (yaşayan, hareket eden) ya da herhangi yaptırımlar altında olan ülkenin veya bölgenin hükümeti (hükümet tarafından kontrol edilen kurumlar ya da kuruluşlar) ile bağlı (ilişkili) olanlar; (c) yukarıdaki (a) ve (b) maddelerinde belirtilen kişiler adına ve bunlar doğrultusunda hareket eden kişi; (d) sektörel yaptırımlar altında bulunan bir grup ile ilgili olan kişi; (e) yaptırımlar altında bulunan kişi ile ilgili olanlar, yani doğrudan veya dolaylı olarak yaptırımlar altında bulunan kişi tarafından yönetilir, kontrol edilir veya bu kişiye ait olanlar, bu nedenle onlara yukarıdaki (a), (b) ve (d) maddelerinde belirtilen kişilerle karşı uygulanan yaptırımlar tamamen ya da kısmen geçerlidir; (e) başka sebepler yüzünden yaptırımlar altında bulunan kişidir.

Yaptırım Listeleri, aşağıdaki dahil olmak üzere ancak bunlarla sınırlı olmayan çeşitli devletler, devlet dernekleri ve/veya birlikleri, ve/veya devlet (devletlerarası) kurumları veya devlet dernekleri ve/veya birliklerinin uygulanabilir ekonomik, endüstriyel, mali veya ticari yaptırımlarını uygulayan hükümet veya düzenleyici kurumlar (kuruluşlar, ajanslar) tarafından kamuya duyurulan ve oluşturulan (desteklenen) yaptırımlar altında bulunan gerçek ve tüzel kişilerin listeleridir.

- Rusya Federasyonu Devlet Başkanı, Rusya Federasyonu Hükümeti ya da Rusya Federasyonu mevzuatına uygun olan diğer yetkili kuruluş tarafından belirlenen kişilerin listesi;

- Birleşmiş Milletler Güvenlik Konseyi Konsolide Listesi;

- Özel Olarak Belirlenmiş Vatandaşların ve Engellenen Kişilerin Listesi ("SDN") ve Amerika Birleşik Devletleri Hazine Bakanlığı Yabancı Varlıklar Kontrol Ofisi (OFAC) tarafından desteklenen devam eden yaptırımın programlarının listesi;

- Avrupa Komisyonu tarafından tutulan mali yaptırımlar altında olan kişilerin konsolide listesi.

Kontrat, tedarik kontratları, dağıtım sözleşmeleri, üretim sözleşmeleri, lisans sözleşmeleri, ürün garanti ve teknik bakım sözleşmeleri, ifşa etmeme sözleşmeleri, acente sözleşmeleri, komisyon sözleşmeleri, işbirliği sözleşmeleri, araç test işletmesi ve denemesi, satışların desteklenmesi ve genişletilmesi,

gösteriler ve sergilere katılması, sertifikasyon, danışmanlık ve diğler hizmetlerin sağlanması ile ilgili kontratlar ve sözleşmeler, işin yürütülmesi, depolama, nakliye, taleplerin atanması ve diğlerleri dahil olmak üzere ama bunlarla sınırlı olmayan taraflar arasındaki, GAZ Şirketleri ile ŞİRKET arasındaki ilişkileri düzenleyen Sözleşmelerdir (anlaşmalar, genel sözleşmeler, sözleşmeler vb.).

GAZ, doğrudan veya dolaylı olarak Halka açık anonim şirketi GAZ ile ilişki var olan tüm GAZ Grubu şirketlerdir.

ŞİRKET, GAZ ile geçerli bir sözleşmesi olan tüm karşı taraflar, ortaklar, bayiler, tedarikçiler, müşteriler, bankalar vb.